

Office of the PRO-Media Coordinator  
Jamia Millia Islamia

February 28, 2019

Press Invite/Release

**National Seminar on 'Translation and Pedagogy' under UGC SAP DRS – Phase III, Department of English, JMI**

Translation is the major thrust area of the project and this seminar takes up an issue that remains to be adequately addressed in this field of literary and critical engagement. This relates to the problematic of pedagogy that is one of the mainstays of the translational exercise.

Taking into consideration two major factors – the remarkable growth in translational activities in India and the lack of critical intervention on pedagogical issues – this Seminar has a set of select scholars who would critically engage with translation as a social phenomenon that evokes varied pedagogies. In doing so, the scholar would specially examine the strategies required for translational negotiation along with typologies of texts and methodologies of translation. They would also deliberate upon the need for developing translation skills and approaching translation as a mode of language learning. In reflecting on these critical issues, they would also engage with the possibility of developing a manual for Indian translators which could possibly help them in evolving the registers and styles best suited for both academic and professional translations.

All are welcome.

**Ahmad Azeem**  
PRO-Media Coordinator

Attachment: **Schedule of the Seminar**



# National Seminar on Translation and Pedagogy



**01 March 2019 at Mir Anis Hall (entry from Gate 15)**

[UGC SAP-DRS (III), D/o English, Jamia Millia Islamia]



**National Seminar**  
on  
*Translation and Pedagogy*  
under the aegis of

**UGC SAP DRS - Phase 3**  
**Department of English**  
**Jamia Millia Islamia**  
**New Delhi**

*March 1, 2019*

**Mir Anis Hall**

**[Entry Gate 15 (Bab-e APJ Abdul Kalam)]**

## **SCHEDULE**

### **INAUGURAL SESSION - 10.30 a.m. to 11.30 a.m.**

Welcome: Head, Department of English

Foreword: Professor Ameena Kazi Ansari  
Coordinator, SAP-DRS (III), Department of English, JMI

Presiding: Janab Shahid Mahdi  
Former Vice-Chancellor, Jamia Millia Islamia  
Inaugural Address: Professor E. V. Ramakrishnan  
Professor Emeritus, Department of English, Central University of Gujarat

Vote of Thanks: Dr. Anuradha Ghosh  
Deputy Coordinator, SAP-DRS (III), Department of English, JMI

### **TEA BREAK - 11.30 a.m. to 11.45 a.m.**

**SESSION 1 - 11:45 a.m. to 1.00 p.m.**

Chair: Professor Surabhi Bannerjee

Former Vice-Chancellor, Gourbanga University & Central University of Orissa

Presentation 1: Professor C. T. Indra

Former Professor, Department of English, University of Madras

Presentation 2: Professor Nandini Bhattacharya

Head, Department of English and Culture Studies, University of Burdwan

**LUNCH - 1.00 p.m. to 1.45 p.m.**

**SESSION 2 - 1.45 p.m. to 3.30 p.m.**

Chair: Professor Rana Nayar

Professor, Department of English and Culture Studies, Panjab University

Presentation 3: Professor Abdur Raheem Kidwai

Chairman, Department of English, Aligarh Muslim University & UGC Human Resource Development Centre, AMU

Presentation 4: Dr. Sayantan Dasgupta

Head, Department of Comparative Literature, Jadavpur University

Presentation 5: Professor V. B. Tharakeshwar

Professor, School of Literary Studies, English and Foreign Languages University

**SESSION 3 – 3.30 p.m. to 4.15 p.m.**

**“Conversing Translation: Poetics and Practice”**

Professor Harbans Mukhia (Professor Emeritus, Centre for Historical Studies, Jawaharlal Nehru University) and Dr. Sayantan Dasgupta in conversation with Professor Anisur Rahman [Former Professor, Department of English, JMI and Senior Advisor, Rekhta Foundation] who has recently published *In Translation and Hazaron Khwahishein Aisi: The Wonderful World of Urdu Ghazals*

**SESSION 4 – 4.15 p.m. – 5.00 p.m.**

**Valedictory**

Chair: Head, Department of English, JMI

Summing up: Professor M. Asaduddin  
Professor, Department of English, JMI

Vote of Thanks : Ms. Trisha Lalchandani  
Project Fellow, SAP-DRS (III), Department of English, JMI

**HIGH TEA: 5:00 p.m.**